

Erasmus+
Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na mobilitu zamestnancov
na výučbu

Číslo zmluvy: 5/2015-STA

Plný a oficiálny názov inštitúcie:	Univerzita J. Selyeho
Úplná oficiálna adresa:	Bratislavská cesta 3322, 945 01 Komárno
ktorej štatutárny zástupca je:	doc. RNDr. János Tóth, PhD., rektor
a ktorého zastupuje, za účelom podpisu zmluvy:	Mgr. Adriana Kinczerová, univerzitný Erasmus koordinátor
Erasmus identifikačný kód inštitúcie:	SK KOMARNO01

d ďalej len “**inštitúcia**” na jednej strane, a

Meno, priezvisko a titul zamestnanca:	Margit Erdélyi, Prof., PhD., CSc.
Kategória zamestnanca:	Štátna príslušnosť: SK
Úplná a oficiálna adresa:	
Fakulta/katedra:	Pedagogická fakulta/Katedra maďarského jazyka a literatúry
Telefónne číslo:	E-mail:
Pohlavie: Ž	Akademický rok: 2015/2016

Účastník s: finančnou podporou z fondov EÚ ☒
nulovým grantom z fondov EÚ ☐
finančnou podporou z fondov EÚ kombinovanou s obdobím s nulovým grantom z EÚ ☐
Finančná podpora zahŕňa: podporu na špeciálne potreby ☐

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:
Držiteľ bankového účtu (ak sa líši od účastníka):
Názov banky:
Účet/IBAN číslo:

d ďalej len “**účastník**” na strane druhej, sa dohodli na nižšie uvedených osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy:

Príloha I Program mobility – výučba
Príloha II Všeobecné podmienky

Príloha I nemusí byť v papierovej forme s originálnymi podpismi. Akceptovateľná je aj kópia s naskenovanými alebo s elektronickými podpismi, v závislosti od vnútroštátneho právneho poriadku.

OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne finančnú podporu účastníkovi na realizáciu mobility na výučbu v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančnou podporou vo výške stanovenej v článku 3.1 a zaväzuje sa realizovať mobilitu na výučbu v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma zmluvnými stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.
- 1.4 **PRIJÍMAJÚCA INŠTITÚCIA**
Plný oficiálny názov: **Eszterházy Károly College**
Erasmus identifikačný kód: **HU EGER01**

ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Mobilita môže začať najskôr dňa 21.09.2015. a skončiť najneskôr dňa 25.09.2015. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii a koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii.

- Jeden deň na cestu pred prvým dňom aktivity v zahraničí [a/alebo] jeden deň na cestu nasledujúci po poslednom dni aktivity v zahraničí musí byť pridané k trvaniu mobility. Tieto extra dni sú považované za oprávnené pre výpočet individuálnej podpory.
- 2.3 Účastníkovi je pridelená finančná podpora z fondov EÚ na 5 dni aktivity. Počet dní musí zodpovedať dĺžke trvania pobytu podľa bodu 2.2.
V prípade iného spôsobu financovania alebo kombinovaného spôsobu financovania sa uplatňujú pravidlá EÚ.
- 2.4 Pre mobilitu na výučbu účastník musí odučiť celkovo 8 hodín za 5 dní.
- 2.4 Celková dĺžka mobility nesmie prekročiť 2 mesiace, pričom minimálny počet dní na mobilitu je stanovený na 2 dni a minimálny počet hodín výučby na týždeň je 8 hodín.
- 2.5 Na potvrdení o účasti musí byť uvedený dátum začiatku a konca mobility.

ČLÁNOK 3 – FINANČNÝ PRÍSPEVOK

- 3.1 Na základe platnej Smernice rektora, ktoré obsahujú pravidlá organizovania zahraničných mobilit účastníkovi je pridelená finančná podpora v nasledujúcom zložení: individuálna podpora vo výške 525,00 EUR a cestovné náklady vo výške 180,00 EUR. Výška individuálnej podpory je 105,00 EUR na deň. Konečná výška finančnej podpory na mobilitu je určená vynásobením počtu dní mobility stanovených v článku 2.3. sadzbou na individuálnu podporu platnú na deň pre prijímajúcu krajinu a pripočítaním príspevku na cestu).
- 3.2 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie nákladov, ktoré boli financované z iných zdrojov.
- 3.3 Pri dodržaní bodu 3.2. finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania.
- 3.4 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy. Avšak vrátenie grantu sa nesmie požadovať v prípade, ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilitné aktivity, ako je to popísané v prílohe I, z dôvodu vyššej moci. Vysielajúca organizácia [v prípade pozvaných zamestnancov podnikov prijímajúcou inštitúciou] musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami a najneskôr do začiatku mobility bude účastníkovi mobility poskytnutá splátka vo výške 80 % zo sumy stanovenej v článku 3.
- 4.2 Podanie správy on-line cez EU Survey sa považuje za žiadosť účastníka o vyplatenie doplatku finančnej podpory. Inštitúcia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.
- 4.3 Účastník musí predložiť dôkaz o skutočnom dátume začiatku a ukončenia mobility na základe potvrdenia o účasti poskytnutého prijímajúcou organizáciou.

ČLÁNOK 5 – SPRÁVA EU SURVEY

- 5.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie.
- 5.2 Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodá správu on-line cez EU Survey, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.

ČLÁNOK 6 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 6.1 Zmluva o poskytnutí grantu sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.
- 6.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

Za účastníka
V.R.
Prof. PhDr. Margit Erdélyi, CSc.

Za inštitúciu
V.R.
Mgr. Adriana Kinczerová
univerzitný Erasmus koordinátor

Príloha II

VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje druhú zmluvnú stranu akejkol'vek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra Slovenskej republiky a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania

povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility ako je uvedené v článku 2.2 tejto zmluvy. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracováaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracováaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audit

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility a riadneho plnenia podmienok zmluvy.